

**MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI E DELLA COOPERAZIONE  
INTERNAZIONALE  
Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS)  
REPUBBLICA SOCIALISTA DEL VIET NAM  
Projects Construction Investment Management Authority of  
Quang Nam  
Province**

(GU 5ª Serie Speciale - Contratti Pubblici n.84 del 20-7-2018)

Bando di gara

Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice.

I.1) Denominazione/indirizzo: Projects Construction Investment Management Authority of Quang Nam Province - 510 Hung Vuong street, Tam Ky city, Quang Nam province, Vietnam; tel.: +84 23 53818191; fax: +84 23 53818001; e-mail: bqldaquangnam@yahoo.com

I.2) Indirizzo presso il quale e' possibile ottenere la documentazione: Public Administration and Investment Promotion Center of Quang Nam Province 4 floor, 159/B Tran Quy Cap street, Tam Ky city, Quang Nam province, Vietnam.

Per ottenere la documentazione di gara e' richiesta attestazione di pagamento di € 100,00 (non rimborsabili) da versare tramite bonifico bancario a: destinatario: Ban quan ly du an dau tu xay dung tinh Quang Nam; banca: Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam (Vietcombank); C/C n.: 0651 000 456789; swift code: BFTV VNVX; branch: Quang Nam branch; indirizzo: 35 Tran Hung Dao, Tam Ky city, Quang Nam province, Vietnam.

I.3) Titolo dell'appalto: NT-WWS/2018: supply material equipment, building and installing, testing operation and transfer of technology.

Sezione II: Oggetto dell'appalto.

II.1) Tipo di appalto di lavori e servizi: appalto a corpo.

II.2) Descrizione/oggetto dell'appalto: costruzione, fornitura e installazione di: i) opere civili, parti meccaniche ed elettriche per la realizzazione di un impianto di trattamento delle acque reflue con un procedimento di fanghi attivi con una capacita' di 5.000 m3/giorno (fase I) con previsione per una capacita' di 10.000 m3/giorno (fase II); ii) sistema fognario con estensione di 15 km di condotti a gravita' e 3 km a pressione; iii) n. 4 stazioni di pompaggio intermedie inclusive di lavori elettrici e SCADA; iv) equipaggiamento per la raccolta e il trasporto dei rifiuti.

II.3) Luogo di esecuzione dei lavori: Nui Thanh, Quang Nam province, Vietnam.

II.5) CPV (vocabolario comune per gli appalti): vocabolario principale - 45232431-2 Impianto di pompaggio acque reflue; 45252127-4 Lavori di costruzione di impianti per il trattamento delle

acque luride.

II.6) Divisione in lotti: no.

II.7) Ammissibilita' di varianti: no.

II.8) Quantitativo o entita' totale dell'appalto: € 8.500.000,00.

II.9) Durata dell'appalto: mesi 24 dalla data di inizio del contratto.

Sezione III: Informazioni giuridiche, economiche, finanziarie, tecniche.

III.1) Condizioni relative all'appalto: condizioni di origine: almeno il 40% dell'importo globale del contratto di origine italiana; massima quota di subappalto: 30% dell'importo globale del contratto; garanzia mantenimento offerta (Bid Security): € 250.000,00; garanzia buona esecuzione (Performance Security): garanzia bancaria 10% dell'importo globale del contratto; garanzia sull'anticipazione di pagamento: garanzia bancaria 10% dell'importo globale del contratto.

III.2) Principali modalita' di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia: modalita' a frazionamenti successivi come da dossier di gara.

III.3) Forma giuridica che dovra' assumere il raggruppamento di imprenditori di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto: imprese italiane, joint venture tra imprese italiane o tra imprese italiane e vietnamite ove l'impresa italiana sia il leader (massimo di 3 partecipanti).

III.4) Condizioni di partecipazione - situazione giuridica: la partecipazione e' aperta a ditte private o pubbliche, o una combinazione tra esse in forma di joint venture, di nazionalita' italiana e/o vietnamita e non soggette a conflitto di interesse in questo bando di gara. Certificato iscrizione al registro delle imprese presso le competenti autorita' in conformita' con le leggi nazionali di competenza.

III.6) Capacita' economica e finanziaria: fatturato medio annuo minimo degli ultimi tre anni (2015, 2016, 2017): 9.500.000,00 € (novemilionicinquecentomila €). L'offerente dovra' dimostrare di possedere liquidita', o accesso ad altre risorse finanziarie (al di fuori degli anticipi previsti dal presente contratto) per un valore di 1.180.000,00 € (unmilione centottantamila €).

III.7) Capacita' tecnica: aver portato a termine o sostanzialmente completato negli ultimi 5 anni (2013-2017): i) un progetto di dimensione, natura, complessita' e tecnologie simili a quelli oggetto del presente bando di gara, inclusivo di costruzione, installazione e avviamento di un impianti di trattamento delle acque reflue con capacita' di almeno 10.000 m3/giorno, con valore della partecipazione superiore a 6.000.000,00 € (seimilioni €). Costruzione, installazione e avviamento di ii) una stazione di pompaggio fognario con capacita' di almeno 100 m3/ora e pompe di almeno 10 kW; iii) di un sistema fognario con estensione di almeno 15 km.

III.8) Risorse umane: 1) team leader con certificato di supervisione lavori di costruzione con 15 anni di esperienza di cui 8 nel settore oggetto del bando; 2) sovrintendente lavori con 8 anni di esperienza di cui 6 nel settore oggetto del bando; 3) sovrintendente lavori di installazione meccanica con 8 anni di esperienza di cui 6 nel settore oggetto del bando; 4) sovrintendente lavori elettrici, strumentazione e automazione con 8 anni di esperienza di cui 6 nel settore oggetto del bando; 5) perito misuratore con 5 anni di esperienza di cui 3 nel settore oggetto del bando; 6) perito certificato con 5 anni di esperienza di cui 2 nel settore oggetto del bando.

Sezione IV: Procedure.

IV.1) Tipo di procedura: aperta.

IV.2) Criteri di aggiudicazione: criterio del minor prezzo.

IV.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto: no.

IV.4) Scadenza fissata per l'acquisto della documentazione di gara e invio documenti di gara: acquisto della documentazione di gara: dalle ore 07:30 AM (ora locale) del 20 luglio 2018; scadenza invio documentazione: ore 09:00 AM (ora locale) del 20 settembre 2018.

IV.5) Periodo minimo durante il quale offerente e' vincolato dalla propria offerta: fino a 120 giorni (dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte).

IV.6) Modalita' di apertura delle offerte: seduta pubblica ore 09:00 AM (ora locale) del 20 settembre 2018.

V.1) Data di spedizione del presente bando: Hanoi, 30 giugno 2018.

Il titolare della sede AICS di Hanoi  
dott. Martino Melli

TU18BFG14208



Realizzazione Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato S.p.A